

# Урок 26

## О себе

# Диалог 对话

И.: А теперь расскажите о Вадиме.

现在，来聊聊瓦吉姆吧。

Л.: Вадим известный кинокритик. Вы не читали его книгу?

瓦吉姆是著名的电影评论家。您看过他的书吗？

И.: Нет, не читал.

没有，我没看过。

Л.: Это интересный человек. Он часто приглашает меня в Дом кино.

这是个有趣的人。他经常邀请我去电影之家。

И.: И это всё?

就这些了？

Л.: Я же вам говорю: мы часто ходим в кино и в театр вместе. И это всё.

Теперь расскажите о Саранске. Это на Волге?

我就跟您说：我们经常一起去看电影和看戏。就这些。现在您来说说萨兰斯克吧。它在伏尔加河畔吗？

И.: Нет, Саранск не на Волге, но это не очень далеко от Волги. Довольно большой индустриальный город. Столица Мордовии.

不，萨兰斯克不在伏尔加河畔，但离伏尔加河不远。它是一个蛮大的工业城市，是莫尔多维亚的首都。

# Диалог 对话

Л.: А что там можно делать?

在那里能做些什么呢?

И.: Как и везде: ходить в кино и в театр, смотреть телевизор, читать, говорить о любви...

就像在其他地方一样: 看电影, 看戏, 看电视, 读书, 谈情说爱.....

Л.: Ну, мне пора! Уже поздно. Спасибо за вкусный обед.

嗯, 我得走了! 已经晚了。午餐很美味, 谢谢。

И.: Люда, куда вы идёте?

柳达, 您去哪里?

Л.: Нет-нет, мне пора, я иду домой...

不不, 我得走了, 我回家去。

И.: Хорошо. Пойдёмте!

好吧。我们走!

# Вадим известный кинокритик. 瓦吉姆是著名的电影评论家。

- кинокритик 电影评论家，影评人：кино+критик

# Вы не читали его книгу? 您没有读过他的书吗?

- читать 读，未完成体。
- 完成体：прочитать 读完。
- Он **прочитал** книгу Вадима.

他读了 Вадим 的书，而且**读完了**。

# Он часто приглашает меня в Дом кино.

他经常邀请我去电影之家。

- приглашать кого куда 邀请某人去哪里：

Ваня часто приглашает друзей в ресторан.

万尼亚经常邀请朋友们去饭店。

# Это на Волге? 它在伏尔加河沿岸吗?

- **на** 加河流或者海的六格，表示“在河或者海边、沿岸的地方”：

**Мы отдыхаем на море.** 我们在海边休息。

Но это не очень далеко от  
Волги.

但它离伏尔加河并不远。

- 离什么不远： недалеко от чего.



Довольно большой  
индустриальный город.  
它是一个蛮大的工业城市。

- индустриальный город 工业城市
- индустриальный 工业的

Как и везде: ХОДИТЬ В КИНО И В ТЕАТР,  
СМОТРЕТЬ ТЕЛЕВИЗОР, ЧИТАТЬ, ГОВОРИТЬ О  
ЛЮБВИ...

就像在其他地方一样：看电影，看戏，看电视，  
读书，谈情说爱.....

- **везде** 到处，和在其他地方一样：

**Везде продают розы.** 到处都是买玫瑰花的。

- **говорить о любви** 谈论爱情

# Ну, мне пора! 嗯，我得走啦！

- пора +нсв (инф.)

Мне пора уходить. 我该走了。

Пора начинать занятие. 该上课了。

- 该走了可以省略掉动词，表示“该走了”：

Мне пора. 我该走了。

Нам пора. 我们该走了。

# Спасибо за вкусный обед.

## 午餐很美味，谢谢。

- спасибо кому за что

Спасибо тебе за помощь. 谢谢你的帮助。

Спасибо за вкусный ужин. 谢谢可口的晚餐。

- 非常感谢: **Большое** спасибо.

**Большое** спасибо **Вам** за информацию.

多谢您提供的信息。

# Читайте и пишите

## 读和写

а. Большой индустриальный город на Волге. В Советский период это был закрытый город. Метро. Кремль. Аэропорт. Речной вокзал.

在伏尔加河沿岸的大型工业城市。苏联时期，这是一座封闭的城市。有地铁，克里姆林和机场。有河港。

б. Этот город построил Пётр Первый на реке Неве. Он был столицей России. Это было «окно в Европу». Там в 1917 году началась Октябрьская революция. Эрмитаж. Зимний дворец. Метро. Аэропорт.

这座城市由彼得一世于涅瓦河畔建立。它曾是俄罗斯的首都。它是“欧洲之窗”。1917年，十月革命在那里爆发。那里有艾尔米塔什博物馆，冬宫。也有地铁和机场。

в. Большой индустриальный город в Сибири не далеко от озера Байкала. Метро. Аэропорт.

这是一座西伯利亚的大型工业城市，离贝加尔湖不远。这里有地铁和机场。

г. Столица России. Политический и культурный центр страны. Четыре аэропорта. Метро. Кремль.

俄罗斯的首都。俄罗斯政治和文化中心。有四个机场。有地铁和克里姆林。



# Б. Санкт-Петербург 圣彼得堡

- построил Пётр Первый 彼得一世建立
- был столицей России 曾经是俄罗斯首都
- «окно в Европу» 通向欧洲的窗口
- 1917年十月革命: Октябрьская революция.
- Эрмитаж 艾尔米塔什博物馆
- Зимний дворец 冬宫

# Г. Москва 莫斯科

- Столица России 俄罗斯首都
- политический и культурный центр 政治和文化中心

# В. Иркутск 伊尔库茨克

- город в Сибири 西伯利亚的城市
- недалеко от озера Байкала 离贝加尔湖不远

# А. Нижний Новгород

## 下诺夫哥罗德

- индустриальный город 工业城市
- Кремль 克里姆林

# А. Нижний Новгород

## 下诺夫哥罗德

- 始建于1221年。
- 1932年改名为“高尔基市”；1991年恢复原名“下诺夫哥罗德市”。
- 上个世纪俄国典型的商业城市。
- 19世纪末成为工业城市。
- 温带大陆性气候。
- 被奥卡河分为东西两部分。
- 被联合国教科文组织列入世界100个历史文化名城。

# В. Иркутск 伊尔库茨克

- 伊尔库茨克市是伊尔库茨克州首府。
- 位于贝加尔湖南端，安加拉河和伊尔库茨克河交汇处。
- 矿产资源、森林资源丰富。
- 工业以采矿业、石化业为主。
- 300多年城市历史。
- 西伯利亚的心脏。

# Байкал 贝加尔湖

- 于1996年成功申报联合国世界遗产。
- 贝加尔湖是世界上最深、最大的淡水湖，有“西伯利亚明眸”之美誉。
- 贝加尔湖又是世界上最古老的湖泊，大约形成于2500万年前。

# Байкал 贝加尔湖

- 该湖由地层断裂形成。
- 面积**3.15**万平方公里，狭长的湖面自东北向西南，长**636**千米，最大宽度**79.5**公里，中间最深处有**1637**米。
- 其水量达**2.3**万立方千米。有**336**多条大小河流注入其中。